

Second Resurrectional Gospel

Saint Mark, Section 70 (Chapter 16:1-8)

Read on the 2nd (First Tone) 13th (Fourth Tone), 24th (Seventh Tone), and 35th (Second Tone) Sundays after Pentecost.

At that time, when the Sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint Him And very early in the morning the first day of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun. And they said among themselves: Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre? And when they looked, they saw that the stone was rolled away; for it was very great. And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted. And he saith unto them: Be not affrighted! Ye seek Jesus of Nazareth, Who was crucified; He is risen; He is not here: behold the place where they laid Him. But go your way, tell His disciples and Peter that He goeth before you into Galilee: there shall ye see Him, as He said unto you. And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed; neither said they any thing to any man; for they were afraid. Amen.

Second Exapostilarion

Seeing that the stone had been rolled away the myrrh-bearing women rejoiced, for they beheld a young man sitting in the tomb, who said to them: "Behold! Christ is risen! Say ye unto the disciples and Peter: Haste ye unto the mountain of Galilee.

Евангелие воскресно второе

От Марка 70, глава 16, стихи 1-18.

Чтется во 2-ю (глас 1-й), 13-ю (глас 4-й), 24-ю (глас 7-й), и 35-ю (глас 2-й) недели по пятидесятнице.

Во время оно, минувшей субботы, Мариа Магдалина и Мариа Иаковля и Саломиа купиша ароматы, да пришедша помажут Иисуса. И zelo заутра во едину от суббот приидоша на гроб, возсиявщу солнцу, и глаголаху к себе: кто отвалит нам камень от дверей гроба? И возревша видеша, яко отвален бе камень: бе бо велий zelo. И вшедша во гроб, видеша юношу сидяща в десных, одеяна во одежду белу: и ужасошася. Он же глагола им: не ужасайтесь: Иисуса ищите Назарянина распятаго: воста, несть zde: се, место, идеже положиша Его: но идите, рците учеником Его и Петрови, яко варяет вы в Галилеи: тамо Его видите, якоже рече вам. И изшедша бежаша от гроба: имяше (одержаше) же их трепет и ужас: и ни комуже ничтоже реша: бояхубося. Аминь.

Ексапостиларий 2-й:

Камень узревша отвален, мирноносицы радовахуся, видеша бо юношу сидяща во гробе, и той тем рече: се, Христос востал есть, рците с Петром учеником: на гору приспейте Галилейскую, тамо вам явится, якоже предрече

There will He reveal Himself to you, as He foretold to His friends.” другом.

Theotokion

Before Thou wast conceived, O Christ, an angel brought to the Virgin the salutation: “Rejoice!” and an angel rolled away the stone from Thy tomb: the one instead of grief brought tokens of ineffable joy, and the other instead of death confessed and magnified Thee, the Bestower of life, telling the women and the initiates of the mysteries of Thy resurrection.

Second Evangelical Sticheron, Second Tone

When the women who with Mary came bearing myrrh and were at a loss how they would attain their desire, the stone was shown to have been moved; and a divine youth, stilling the turmoil of their souls, said: “The Lord Jesus is risen! Wherefore, tell the disciples who preach Him to go with all haste into Galilee to behold Him risen from the dead, as Bestower of life and Lord!”

Богородичен:

А́нгел у́бо принесё́ Дё́ве, е́же ра́дуйся, пре́жде Твоего́ зача́тия, Христе́: А́нгел же ка́мень отвали́ гроба́ Твоего́. Вме́сто печали́ ов у́бо ра́дости неизре́ченныя зна́мения, ов же в сме́рти ме́сто пода́теля Тя жи́зни пропове́дуя и вели́чая, и глаго́ля воскре́сение жена́м и таи́нником.

Утренняя стихира, глас 2-й:

С ми́ры прише́дшим я́же с Мари́ею жена́м и недоумева́ющимся, ка́ко бу́дет им уллучи́ти жела́ние, яви́ся ка́мень взят: и Боже́ственный ю́ноша утоля́я мяте́ж душ их: воста́ бо, глаго́лет, Иису́с Госпо́дь: те́мже пропове́дите пропове́дником Его́ ученико́м в Галиле́ю те́щи, и ви́дети Его́ воскре́сша из ме́ртвых, я́ко Жизнода́вца и Го́спода.